

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 205



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

52. sējums
2009. gada 7. augusts

Saturs

I Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta

REGULAS

Komisijas Regula (EK) Nr. 716/2009 (2009. gada 6. augusts), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai	1
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 717/2009 (2009. gada 4. augusts) par dažu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā	3
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 718/2009 (2009. gada 4. augusts) par dažu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā	7
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 719/2009 (2009. gada 6. augusts), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1251/2008 attiecībā uz to trešo valstu un teritoriju sarakstu, no kurām atļauts Kopienā ievest dažus vēžveidīgos un dekoratīvos ūdensdzīvniekus ⁽¹⁾	10
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 720/2009 (2009. gada 6. augusts), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 884/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1290/2005, attiecībā uz salīdzināmajām cenām, finanšu izmaksu aprēķinu un rīsu fiziskām pārbaudēm	15
Komisijas Regula (EK) Nr. 721/2009 (2009. gada 6. augusts) par piedāvājumiem, kas iesniegti attiecībā uz kukurūzas importu saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 676/2009 minēto konkursu	19

1

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

Komisijas Regula (EK) Nr. 722/2009 (2009. gada 6. augusts) par piedāvājumiem, kas iesniegti attiecībā uz kukurūzas importu saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 677/2009 minēto konkursu	20
--	----

II *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta*

LĒMUMI

Komisija

2009/602/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2009. gada 10. marts) par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā parakstīšanu un noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par dažiem tehniskiem grozījumiem I un II pielikumā Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās dēļ** 21

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 716/2009

(2009. gada 6. augusts),

ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula ⁽¹⁾),

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajes kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 7. augustā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 6. augustā

Komisijas vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MK	29,6
	XS	22,4
	ZZ	26,0
0707 00 05	MK	25,7
	TR	100,7
	ZZ	63,2
0709 90 70	TR	105,2
	ZZ	105,2
0805 50 10	AR	65,6
	TR	92,6
	UY	61,0
	ZA	67,1
	ZZ	71,6
0806 10 10	EG	147,9
	MA	103,9
	TR	140,4
	ZA	127,4
	ZZ	129,9
0808 10 80	AR	114,2
	BR	70,6
	CL	78,8
	CN	96,2
	NZ	86,4
	US	85,5
	ZA	78,7
	ZZ	87,2
0808 20 50	AR	129,8
	AU	112,1
	CL	73,4
	TR	138,7
	ZA	90,8
	ZZ	109,0
0809 20 95	CA	365,6
	TR	276,0
	US	336,3
	ZZ	326,0
0809 30	TR	142,9
	ZZ	142,9
0809 40 05	BA	39,5
	IL	153,8
	ZZ	96,7

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 717/2009**(2009. gada 4. augusts)****par dažu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu⁽¹⁾ un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienādu piemērošanu, ir jāparedz pasākumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.
- (2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji pamatojas uz KN vai papildina to ar papildu apakšnodaļām un kura izveidota ar īpašiem Kopienas noteikumiem, lai piemērotu tarifu vai citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.
- (3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem jāklasificē saskaņā ar KN kodiem, kas norādīti minētās tabulas 2. ailē, atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi paredzēt, ka persona, kuras rīcībā ir saistoša izziņa par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā izdevis dalībvalsts muitas dienests, bet kura neatbilst šīs regulas noteikumiem, var turpināt to izmantot trīs mēnešus, pamatojoties uz Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi⁽²⁾ 12. panta 6. punktu.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Preces, kas aprakstītas pielikuma tabulas 1. ailē, kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar KN kodu, kas norādīts tabulas 2. ailē.

2. pants

Saistošu izziņu par tarifu, ko snieguši dalībvalstu muitas dienesti, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 4. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Antonio TAJANI

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
<p>1. Portatīva atlokāma ierīce vienā korpusā, kas darbojas ar akumulatoru, kuras aptuvenie izmēri ir 8,7 cm × 5,4 cm × 1,8 cm un kurai ir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mobilajos telefonos izmantotajām līdzīga burtciparu klaviatūra, — viens šķidro kristālu (LCD) krāsu displejs, kura ekrāna izmērs pa diagonāli ir apmēram 5 cm (2 collas), — otrs šķidro kristālu (LCD) krāsu displejs, kura ekrāna izmērs pa diagonāli ir apmēram 2 cm (0,8 collas), — 2 megapikseļu ciparkamera ar digitālo tālummaini, — slots pastāvīgās atmiņas kartei ar ietilpību līdz 4 GB un — USB (<i>Universal Serial Bus</i>) pieslēgvietu akumulatora uzlādēšanai, datu apmaiņai un ārējo austiņu pieslēgšanai. <p>Šajā ierīcē ir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mikroprocesors, — mikrofons un skaļrunis, — 128 MB iebūvēta atmiņa un — DVB-T tipa televīzijas uztvērējs. <p>Ierīcei ir integrēta šūnu tīklu mobilās telefonijas operētājsistēma, kuru var aktivēt, ja ierīcē ir ievietota SIM karte.</p> <p>Ierīcei ir šādas funkcijas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mobilie tālrunu sakari šūnu tīklā, — attēlu un citu datu (piemēram, SMS (<i>Short Message Service</i>), MMS (<i>Multimedia Messaging Service</i>), e-pasts u. c.) bezvadu pārraide un uztveršana, — skaņas, attēlu un videoattēlu ierakstīšana un atveidošana un — televīzijas signālu uztveršana (DVB-T). <p>Ierīce darbojas arī, izmantojot citus bezvadu sakaru protokolus, piemēram, tehnoloģiju <i>Bluetooth</i>.</p>	8517 12 00	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu, XVI sadaļas 3. piezīmi, kā arī KN kodu 8517 un 8517 12 00 aprakstu.</p> <p>Ierīce ir daudzfunkcionāla un sastāv no vairākiem komponentiem.</p> <p>Ņemot vērā, ka ierīcei ir paredzēts izmantot abonenta identifikācijas moduli (<i>Subscriber Identity Module</i>) – SIM karti, un ņemot vērā, ka tad, ja ierīcē ir aktivēta SIM karte, mobilās telefonijas sakaru funkcijai ir prioritāte pār visām pārējām ierīces funkcijām (konkrēti – ienākošie zvani pārtrauc visas pārējās izmantotās funkcijas), saskaņā ar XVI sadaļas 3. piezīmi jāuzskata, ka ierīces galvenā funkcija ir bezvadu tīkla mobilie telefona sakari, kā noteikts 8517. pozīcijā (8517 12 00. apakšpozīcija).</p> <p>Tāpēc pēc komponenta, kas veic ierīces galveno funkciju, ierīce ir klasificējama 8517 12 00. apakšpozīcijā kā telefona aparāts šūnu tīkliem.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Portatīva atlokāma ierīce vienā korpusā, kas darbojas ar akumulatoru, kuras aptuvenie izmēri ir 10,9 cm × 5,9 cm × 1,9 cm un kurai ir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — šķidrod kristālu (<i>LCD</i>) krāsu displejs, kura ekrāna izmērs pa diagonāli ir apmēram 7 cm (2,8 collas), burtciparu klaviatūra uz skārienjutīga ekrāna, — 1,92 megapikseļu ciparkamera ar optisko tālummaini, — slots pastāvīgās atmiņas kartei ar ietilpību līdz 4 GB un — <i>USB (Universal Serial Bus)</i> pieslēgvietā, un — pieslēgvietā akumulatora uzlādēšanai. <p>Šajā ierīcē ir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mikroprocesors, — mikrofons un skaļrunis, — 64 MB iebūvēta brīvpiekluves atmiņa, — 256 MB iebūvēta elektriski pārprogrammējama lasāmatmiņa, — antena radionavigācijas satelītsakaru signālu uztveršanai un — globālās pozicionēšanas sistēmas jeb <i>GPS (Global Positioning System)</i> modulis. <p>Ierīce ir integrēta šūnu tīklu mobilās telefonijas operētājsistēma, kuru var aktivēt, ja ierīcē ir ievietota <i>SIM</i> karte.</p> <p>Ierīcei ir šādas funkcijas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mobilie tālruņa sakari šūnu tīklā, — attēlu un citu datu (piemēram, <i>SMS (Short Message Service)</i>, <i>MMS (Multimedia Messaging Service)</i>, e-pasts u. c.) bezvadu pārraide un uztveršana, — personālais ciparasistents, — skaņas, attēlu un videoattēlu ierakstīšana un atveidošana un — globālās pozicionēšanas sistēmas (<i>GPS</i>) radionavigācijas satelītsistēma. <p>Ierīce darbojas arī, izmantojot citus bezvadu sakaru protokolus, piemēram, tehnoloģiju <i>Bluetooth</i> un bezvadu <i>LAN (Local Area Network)</i> (802.11b + g).</p>	8517 12 00	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1. un 6. vispārīgo noteikumu, XVI sadaļas 3. piezīmi, kā arī KN kodu 8517 un 8517 12 00 aprakstu.</p> <p>Ierīce ir daudzfunkcionāla un sastāv no vairākiem komponentiem.</p> <p>Ņemot vērā, ka ierīcei ir paredzēts izmantot abonenta identifikācijas moduli (<i>Subscriber Identity Module</i>) – <i>SIM</i> karti, un ņemot vērā, ka tad, ja ierīcē ir aktivēta <i>SIM</i> karte, mobilās telefonijas sakaru funkcijai ir prioritāte pār visām pārējām ierīces funkcijām (konkrēti – ienākošie zvani pārtrauc visas pārējās izmantotās funkcijas), saskaņā ar XVI sadaļas 3. piezīmi jāuzskata, ka ierīces galvenā funkcija ir bezvadu tīkla mobilie telefona sakari, kā noteikts 8517. pozīcijā (8517 12 00. apakšpozīcija).</p> <p>Tāpēc pēc komponenta, kas veic ierīces galveno funkciju, ierīce ir klasificējama 8517 12 00. apakšpozīcijā kā telefona aparāts šūnu tīkliem.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>3. Portatīva ierīce vienā korpusā, kas darbojas ar akumulatoru, kuras aptuvenie izmēri ir 11,1 cm × 6,18 cm × 0,85 cm un kurai ir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mobilajos telefonos izmantotajām līdzīga burtciparu skārienjutīga ekrāna klaviatūra, — viens platekrāna formāta šķidro kristālu (LCD) displejs, kura ekrāna izmērs pa diagonāli ir apmēram 8,9 cm (3,5 collas), — 2 megapikseļu ciparkamera, — USB (<i>Universal Serial Bus</i>) pieslēgvietu un — pieslēgvietu akumulatora uzlādēšanai. <p>Šajā ierīcē ir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mikroprocesors, — mikrofons un skaļrunis, — 16 GB iebūvēta zibatmiņa un — antena radionavigācijas satelītsakaru signālu uztveršanai. <p>Ierīcei ir integrēta šūnu tīklu mobilās telefonijas operētājsistēma, kuru var aktivēt, ja ierīcē ir ievietota SIM karte.</p> <p>Ierīcei ir šādas funkcijas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mobilie tālruņa sakari šūnu tīklā, — attēlu un citu datu (piemēram, SMS (<i>Short Message Service</i>), MMS (<i>Multimedia Messaging Service</i>), e-pasts u. c.) bezvadu pārraide un uztveršana, — skaņas, attēlu un videoattēlu ierakstīšana un atveidošana un — globālās pozicionēšanas sistēmas (GPS) radionavigācijas satelītsistēma. <p>Ierīce darbojas arī, izmantojot citus bezvadu sakaru protokolus, piemēram, tehnoloģiju <i>Bluetooth</i> un bezvadu LAN (<i>Local Area Network</i>) (802.11b + g).</p>	<p>8517 12 00</p>	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1. un 6. vispārīgo noteikumu, XVI sadaļas 3. piezīmi, kā arī KN kodu 8517 un 8517 12 00 aprakstu.</p> <p>Ierīce ir daudzfunkcionāla un sastāv no vairākiem komponentiem.</p> <p>Ņemot vērā, ka ierīcei ir paredzēts izmantot SIM karti, un ņemot vērā, ka tad, ja ierīcē ir aktivēta SIM karte, mobilās telefonijas sakaru funkcijai ir prioritāte pār visām pārējām ierīces funkcijām (konkrēti – ienākošie zvani pārtrauc visas pārējās izmantotās funkcijas), saskaņā ar XVI sadaļas 3. piezīmi jāuzskata, ka ierīces galvenā funkcija ir bezvadu tīkla mobilie telefona sakari, kā noteikts 8517. pozīcijā (8517 12 00. apakšpozīcija).</p> <p>Tāpēc pēc komponenta, kas veic ierīces galveno funkciju, ierīce ir klasificējama 8517 12 00. apakšpozīcijā kā telefona aparāts šūnu tīkliem.</p>

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 718/2009**(2009. gada 4. augusts)****par dažu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienādu piemērošanu, ir jāparedz pasākumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.
- (2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji pamatojas uz KN vai papildina to ar papildu apakšnodaļām un kura izveidota ar īpašiem Kopienas noteikumiem, lai piemērotu tarifu vai citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.
- (3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem jāklasificē saskaņā ar KN kodiem, kas norādīti minētās tabulas 2. ailē, atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi paredzēt, ka persona, kuras rīcībā ir saistoša izziņa par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā izdevis dalībvalsts muitas dienests, bet kura neatbilst šīs regulas noteikumiem, var turpināt to izmantot trīs mēnešus, pamatojoties uz Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ⁽²⁾ 12. panta 6. punktu.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Preces, kas aprakstītas pielikuma tabulas 1. ailē, kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar KN kodu, kas norādīts tabulas 2. ailē.

2. pants

Saistošu izziņu par tarifu, ko snieguši dalībvalstu muitas dienesti, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 4. augustā

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Ján FIGEL*

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
<p>1. Transporta līdzeklis uz četriem riteņiem, ar elektromotoru, ko darbina ar diviem 12 V sprieguma akumulatoriem. Tā platums ir apmēram 48 cm, garums 99 cm un augstums 58 cm (ar nepaceltu muguras balstu), masa bez akumulatoriem apmēram 34,5 kg. Tā maksimālā vestspēja ir apmēram 115 kg.</p> <p>Transporta līdzeklim ir šādas pazīmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> — horizontāla platforma, kas savieno priekšējo un aizmugurējo daļu, — nelieli riteņi (apmēram 2,5 × 19,0 cm) ar pneimatiskām riepiņām, — regulējams sēdekļis bez roku balstiem, stūres rokturis, kura augstumu var iestatīt vienā no diviem stāvokļiem, un — nolokāma stūres iekārta. <p>Pie stūres iekārtas ir neliels vadības ierīču bloks, kurā ietilpst kontaktslēdzis, skaņas signāls, akumulatora ampērstundu skaitītāja displejs un maksimālā ātruma iestatīšanas poga.</p> <p>Transporta līdzeklim ir divas vadības sviras ātruma palielināšanai, bremsēšanai un braukšanai atpakaļgaitā. Lai novērstu apgāšanos, transporta līdzeklim aizmugurē ir pretapgāšanās riteņi. Tam ir elektroniska divkontūru bremsēšanas sistēma.</p> <p>Maksimālais attālums, ko var nobraukt ar pilnīgi pielādētiem akumulatoriem, ir apmēram 16 km, un tā maksimālais kustības ātrums ir apmēram 6,5 km/h.</p> <p>Transporta līdzekli var izjaukt četrās daļās, kas ir vieglas. Tas paredzēts lietošanai mājās, pastaigām un sabiedriskās vietās, piemēram, iepirkšanās braucieniem.</p> <p>(*) Sk. 1. att.</p>	8703 10 18	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu un KN kodu 8703, 8703 10 un 8703 10 18 aprakstu.</p> <p>Transporta līdzeklis ir speciāls cilvēku pārvietošanās līdzeklis.</p> <p>To nevar klasificēt 8713. pozīcijā, jo transporta līdzeklis nav īpaši paredzēts kā pārvietošanās līdzeklis invalīdiem un tāpēc nav aprīkots ar attiecīgām iekārtām. (Sk. arī harmonizētās sistēmas piezīmes par 8713. pozīciju un kombinētās nomenklatūras piezīmes par 8713 90 00. apakšpozīciju.)</p> <p>Tāpēc transporta līdzeklis klasificējams ar KN kodu 8703 10 18 kā mehāniskais transporta līdzeklis, kas paredzēts galvenokārt cilvēkiem.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Transporta līdzeklis uz trijiem riteņiem, ar elektromotoru, ko darbina ar diviem 12 V sprieguma akumulatoriem. Tā platums ir apmēram 61 cm, garums 120 cm un augstums 76 cm (ar nepaceltu muguras balstu), masa bez akumulatoriem apmēram 46 kg. Tā maksimālā vestspeja ir apmēram 160 kg.</p> <p>Transporta līdzeklim ir šādas pazīmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> — horizontāla platforma, kas savieno priekšējo un aizmugurējo daļu, — nelieli riteņi (apmēram 8,9 × 25,4 cm) ar pneimatiskām riepiņām, — regulējams sēdekļis ar roku balstiem, stūres rokturis, kura augstumu var iestatīt vienā no trijiem stāvokļiem, un — nolokāma stūres iekārta. <p>Pie stūres iekārtas ir neliels vadības ierīču bloks, kurā ietilpst akumulatora ampērstundu skaitītāja displejs, kontaktslēdzis, gaismu ieslēgšanas pogas, skaņas signāls, maksimālā ātruma iestatīšanas poga.</p> <p>Transporta līdzeklim ir divas vadības sviras ātruma palielināšanai, bremzēšanai un braukšanai atpakaļgaitā. Lai novērstu apgāšanos, transporta līdzeklim aizmugurē ir pret apgāšanos droši riteņi. Tam ir elektroniska divkontūru bremzēšanas sistēma.</p> <p>Maksimālais attālums, ko var nobraukt ar pilnīgi pielādētiem akumulatoriem, ir apmēram 40 km, un tā maksimālais kustības ātrums ir apmēram 8 km/h.</p> <p>Transporta līdzekli var izjaukt septiņās daļās, kas ir vieglas. Tas paredzēts lietošanai mājās, pastaigām un sabiedriskās vietās, piemēram, iepirkšanās braucieniem.</p> <p>(*) Sk. 2. att.</p>	<p>8703 10 18</p>	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu un KN kodu 8703, 8703 10 un 8703 10 18 aprakstu.</p> <p>Transporta līdzeklis ir speciāls cilvēku pārvietošanās līdzeklis.</p> <p>To nevar klasificēt 8713. pozīcijā, jo transporta līdzeklis nav īpaši paredzēts kā pārvietošanās līdzeklis invalīdiem un tāpēc nav aprīkots ar attiecīgām iekārtām. (Sk. arī harmonizētās sistēmas piezīmes par 8713. pozīciju un kombinētās nomenklatūras piezīmes par 8713 90 00. apakšpozīciju.)</p> <p>Tāpēc transporta līdzeklis klasificējams ar KN kodu 8703 10 18 kā mehāniskais transporta līdzeklis, kas paredzēts galvenokārt cilvēkiem.</p>

(*) Attēli doti tikai informācijai.



1. att.



2. att.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 719/2009

(2009. gada 6. augusts),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1251/2008 attiecībā uz to trešo valstu un teritoriju sarakstu, no kurām atļauts Kopienā ievest dažus vēzveidīgos un dekoratīvos ūdensdzīvniekus

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 24. oktobra Direktīvu 2006/88/EK par akvakultūras dzīvniekiem un to produktiem izvirzītajām dzīvnieku veselības prasībām, kā arī par konkrētu ūdensdzīvnieku slimību profilaksi un kontroli⁽¹⁾, un jo īpaši tās 22. pantu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 2006/88/EK noteiktas dzīvnieku veselības prasības, kas piemērojamas akvakultūras dzīvnieku un to produktu laišanai tirgū, ievēšanai un tranzītam caur Kopienu. Direktīvā paredzēts, ka akvakultūras dzīvniekus un to produktus ievēd Kopienā tikai no tām trešām valstīm vai trešo valstu daļām, kas ir iekļautas sarakstā, kuru izveido un atjaunina saskaņā ar direktīvā minēto kārtību.
- (2) 11. pantā Komisijas 2008. gada 12. decembra Regulā (EK) Nr. 1251/2008, ar ko īsteno Padomes Direktīvu 2006/88/EK attiecībā uz nosacījumiem un sertifikācijas prasībām par akvakultūras dzīvnieku un to produktu laišanu tirgū un ievēšanu Kopienā un nosaka pārnēsātāj-sugu sarakstu⁽²⁾, paredzēti noteikumi, kas piemērojami tādu dekoratīvu ūdensdzīvnieku importam, kuri paredzēti slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām.
- (3) Saskaņā ar minētās regulas 11. panta 2. punktu dalībvalstis var dot atļauju importēt dekoratīvās zivis, kas nav no tādām sugām, kuras ir uzņēmīgas pret kādu no Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļā norādītajām slimībām, un dekoratīvos gliemjus un dekoratīvos vēzveidīgos, kas paredzēti slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām, vienīgi no tām trešām valstīm vai teritorijām, kuras ir Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) dalībnieces. Ar šo noteikumu nodrošina, ka visiem OIE dalībniekiem ir pieejami attiecīgie epidemioloģijas dati, kas saistīti ar minētajiem dzīvniekiem.
- (4) Regulas (EK) Nr. 1251/2008 III pielikumā ir noteikts tādu trešo valstu, teritoriju, zonu vai iecirkņu saraksts, no kuriem atļauts importēt audzēšanai, audzētavām maksķerēšanai un atklātām dekoratīvu dzīvnieku iekārtām pare-

dzētus akvakultūras dzīvniekus un dekoratīvās zivis, kuras ir uzņēmīgas pret vienu vai vairākām Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļā norādītajām slimībām un kuras paredzētas slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām.

- (5) Klusā okeāna kopienas sekretariāts (SPC) ir starptautiska organizācija, kas sniedz tehnisku atbalstu, politisku padomu, apmācību un pētniecības iespējas 22 Klusā okeāna salu valstīm un teritorijām tādās jomās kā veselība, cilvēka attīstība, lauksaimniecība, mežsaimniecība un zivsaimniecība. Dažas SPC dalībvalstis un teritorijas nav OIE dalībnieces.
- (6) OIE un SPC 1999. gada septembrī noslēdza nolīgumu. Saskaņā ar šo nolīgumu SPC jāaicina savi dalībnieki, kuri nav OIE dalībnieki, piedalīties OIE informācijas tīklā par dzīvnieku veselību un ūdensdzīvnieku veselību.
- (7) Šā nolīguma pielikumā, kuru SPC un OIE noslēdza 2003. gada 10. aprīlī, ir paredzēti nosacījumi abu pušu sadarbībai, lai izstrādātu, uzturētu un izplatītu dzīvnieku veselības informācijas reģionālo sistēmu Klusā okeāna salu valstīm un to teritorijām.
- (8) Ar 2009. gada 31. marta un 2009. gada 30. aprīļa vēstuli SPC informēja Komisiju, ka SPC dalībnieki, kuri nav OIE dalībnieki, no 2009. gada maija saskaņā ar OIE kritērijiem var augšuplādēt attiecīgo informāciju par slimībām OIE Pasaules Dzīvnieku veselības informācijas sistēmā.
- (9) Tādēļ ir lietderīgi grozīt Regulas (EK) Nr. 1251/2008 11. panta 2. punktu, lai atļautu importēt dekoratīvās zivis, kuras nav uzņēmīgas pret kādu no Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļā norādītajām slimībām, un dekoratīvos gliemjus un dekoratīvos vēzveidīgos, kas paredzēti slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām, arī no tām trešām valstīm vai teritorijām, kuras nav OIE dalībnieces, bet kurām ir oficiāla vienošanās ar šo organizāciju par līdzdalību tās dzīvnieku veselības un ūdensdzīvnieku veselības informācijas tīklā.
- (10) Amerikas Savienotās Valstis ir apstiprinājušas, ka Puertoriko, ASV Virdžīnu sala, ASV Samoa, Guama un Ziemeļu Marianas salas tiek uzskatītas par ASV teritoriju, un ASV kompetentā iestāde ir atbildīga par dzīvnieku slimību paziņošanu OIE.

(1) OV L 328, 24.11.2006., 14. lpp.

(2) OV L 337, 16.12.2008., 41. lpp.

- (11) Turklāt attiecīgi jāgroza minētās regulas III pielikums, iekļaujot attiecīgos SPC dalībniekus.
- (12) Saskaņā ar Padomes 1991. gada 28. janvāra Direktīvu 91/67/EEK, kura attiecas uz dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē akvakultūras dzīvnieku un produktu laišanu tirgū ⁽¹⁾, dalībvalstīm bija jānodrošina, ka akvakultūras dzīvnieku un produktu importam no trešām valstīm piemēro nosacījumus, kas ir vismaz līdzvērtīgi tiem, kurus piemēro Kopienas produktu ražošanai un laišanai tirgū.
- (13) Kamēr Direktīva 91/67/EEK bija spēkā, no Amerikas Savienotajām Valstīm uz dalībvalstīm bija atļauts importēt audzēšanai, audzētavām maksšķerēšanai un atklātām dekoratīvu dzīvnieku iekārtām paredzētus vēžveidīgos. Minēto direktīvu atcēla un aizstāja ar Direktīvu 2006/88/EK, ar kuru saskaņoja dzīvnieku veselības prasības šādam importam.
- (14) Regulas (EK) Nr. 1251/2008 20. panta 3. punkta b) apakšpunktā ir noteikts pārejas posms, kurā var turpināt importēt audzēšanai, audzētavām maksšķerēšanai un atklātām dekoratīvu dzīvnieku iekārtām paredzētu vēžveidīgo sūtījumus atbilstoši kārtībai, kas bija noteikta, pirms spēkā stājās Direktīva 2006/88/EK. Minētais pārejas posms beidzas 2009. gada 30. jūnijā.
- (15) Tādēļ Amerikas Savienotās Valstis jāiekļauj Regulas (EK) Nr. 1251/2008 III pielikumā, kamēr tiks pabeigtas pārbaudes uz vietas, ko veic saskaņā ar Direktīvu 2006/88/EK, lai pārbaudītu atbilstību Kopienas noteikumiem par ūdensdzīvnieku veselību.
- (16) Tāpēc attiecīgi jāgroza Regulas (EK) Nr. 1251/2008 III pielikums.
- (17) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1251/2008 groza šādi.

1) Regulas 11. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Dekoratīvās zivis, kas nav no tādām sugām, kuras ir uzņēmīgas pret kādu no Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļā norādītajām slimībām, un dekoratīvos gliemjus un dekoratīvos vēžveidīgos, kas paredzēti slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām, importē Kopienā vienīgi no trešām valstīm un teritorijām, kuras

a) ir Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) dalībnieces; vai

b) ir iekļautas III pielikumā un kurām ir oficiāla vienošanās ar OIE par to, ka tās šīs organizācijas dalībniekiem regulāri sniegs informāciju par dzīvnieku veselības stāvokli.”

2) Regulas III pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikuma tekstu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2009. gada 1. oktobra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 6. augustā

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ OV L 46, 19.2.1991., 1. lpp.

PIELIKUMS

"III PIELIKUMS

TREŠO VALSTU, TERITORIJU, ZONU VAI IECIRKŅU SARAKSTS ⁽¹⁾

(kā minēts 10. panta 1. punktā un 11. pantā)

Valsts/teritorija		Akvakultūras sugas			Zona/iecirknis	
ISO-kods	Nosaukums	Zivis	Gliemji	Vēžveidīgie	Kods	Apraksts
AU	Austrālija	X ^(A)				
BR	Brazīlija	X ^(B)				
CA	Kanāda	X			CA 0 ^(D)	Visa teritorija
					CA 1 ^(E)	Britu Kolumbija
					CA 2 ^(E)	Alberta
					CA 3 ^(E)	Saskatčevana
					CA 4 ^(E)	Manitoba
					CA 5 ^(E)	Ņūbrunsvika
					CA 6 ^(E)	Jaunskotija
					CA 7 ^(E)	Prinča Edvarda sala
					CA 8 ^(E)	Ņūfaundlenda un Labadora
					CA 9 ^(E)	Jukona
					CA 10 ^(E)	Ziemeļrietumu teritorijas
CA 11 ^(E)	Nunavuta					
CL	Čīle	X ^(A)				Visa valsts
CN	Ķīna	X ^(B)				Visa valsts
CO	Kolumbija	X ^(B)				Visa valsts
CG	Kongo	X ^(B)				Visa valsts
CK	Kuka salas	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
HR	Horvātija	X ^(A)				Visa valsts
HK	Honkonga	X ^(B)				Visa valsts
IN	Indija	X ^(C)				Visa valsts
ID	Indonēzija	X ^(A)				Visa valsts

⁽¹⁾ Saskaņā ar 11. pantu dekoratīvās zivis, kas nav no tādām sugām, kuras ir uzņēmīgas pret kādu no Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļā norādītajām slimībām, un dekoratīvos gliemjus un dekoratīvos vēžveidīgos, kas paredzēti slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām, var importēt Kopienā arī no tām trešām valstīm vai teritorijām, kuras ir Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) dalībnieces.

Valsts/teritorija		Akvakultūras sugas			Zona/iecirknis	
ISO-kods	Nosaukums	Zivis	Gliemji	Vēžveidīgie	Kods	Apraksts
IL	Izraēla	X ^(A)				Visa valsts
JM	Jamaika	X ^(B)				Visa valsts
JP	Japāna	X ^(B)				Visa valsts
KI	Kiribati	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
LK	Šrilanka	X ^(B)				Visa valsts
MH	Māršala salas	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
MK ^(F)	Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika	X ^(B)				Visa valsts
MY	Malaižija	X ^(B)				Tikai Rietummalaizija
NR	Nauru	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
NU	Niue	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
NZ	Jaunzēlande	X ^(A)				Visa valsts
PF	Francijas Polinēzija	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
PG	Papua-Jaungvineja	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
PN	Pitkērnas salas	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
PW	Palau	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
RU	Krievija	X ^(A)				Visa valsts
SB	Zālamana salas	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
SG	Singapūra	X ^(B)				Visa valsts
ZA	Dienvidāfrika	X ^(A)				Visa valsts
TW	Taivāna	X ^(B)				Visa valsts
TH	Taizeme	X ^(B)				Visa valsts
TR	Turcija	X ^(A)				Visa valsts
TK	Tokelau	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
TO	Tonga	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts
TV	Tuvalu	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Visa valsts

Valsts/teritorija		Akvakultūras sugas			Zona/iecirknis	
ISO-kods	Nosaukums	Zivis	Gliemji	Vēžveidīgie	Kods	Apraksts
US	Amerikas Savienotās Valstis ⁽⁴⁾	X		X	US 0 ⁽⁵⁾	Visa valsts
		X			US 1 ⁽⁶⁾	Visa valsts, izņemot šādus štatus: Ņujorka, Ohajo, Ilinoisa, Mičigana, Indiana, Viskonsina, Minesota un Pensilvānija
			X		US 2	Humboldt Bay (Kalifornija)
					US 3	Netarts Bay (Oregon)
					US 4	Wilapa Bay, Totten Inlet, Oakland Bay, Quilcense Bay un Dabob Bay (Vašingtona)
				US 5	NELHA (Havaju salas)	
VN	Vjetnama	X ⁽⁷⁾				
WF	Volisa un Futuna	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾		Visa valsts
WS	Samoa	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾		Visa valsts

⁽⁴⁾ Attiecas uz visām zivju sugām.

⁽⁵⁾ Attiecas vienīgi uz tām zivju sugām, kuras saskaņā ar Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļu ir uzņēmīgas pret epizootisko čūlu sindromu un paredzētas slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām, un karpu dzimtas zivīm (*Cyprinidae*).

⁽⁶⁾ Attiecas vienīgi uz tām zivju sugām, kuras saskaņā ar Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļu ir uzņēmīgas pret epizootisko čūlu sindromu un paredzētas slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām.

⁽⁷⁾ Neattiecas uz tām zivju sugām, kuras saskaņā ar Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļu ir uzņēmīgas pret virālo hemorāģisko septicēmiju vai ir šīs slimības pārnēsātājsugas.

⁽⁸⁾ Attiecas tikai uz tām zivju sugām, kuras saskaņā ar Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļu ir uzņēmīgas pret virālo hemorāģisko septicēmiju vai ir šīs slimības pārnēsātājsugas.

⁽⁹⁾ Pagaidu kods, kas nekādi neietekmē valsts galīgo apzīmējumu, par kuru vienosies pēc tam, kad būs noslēgušās sarunas, kuras par šo tematu notiek Apvienoto Nāciju Organizācijā.

⁽¹⁰⁾ Attiecas tikai uz to dekoratīvo zivju importu, kas nav no tādām sugām, kuras ir uzņēmīgas pret Direktīvas 2006/88/EK IV pielikuma II daļā norādītajām slimībām, un dekoratīvajiem gliemjiem un dekoratīvajiem vēžveidīgajiem, kas paredzēti slēgtām dekoratīvo dzīvnieku iekārtām.

⁽¹¹⁾ Šīs regulas nolūkā Amerikas Savienotās Valstis ietver Puertoriko, ASV Virdžīnu salas, ASV Samoa, Guamu un Ziemeļu Marianas salas."

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 720/2009**(2009. gada 6. augusts),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 884/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1290/2005, attiecībā uz salīdzināmajām cenām, finanšu izmaksu aprēķinu un rīsu fiziskām pārbaudēm**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2005. gada 21. jūnija Regulu (EK) Nr. 1290/2005 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu⁽¹⁾ un jo īpaši tās 42. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar IV pielikumu Komisijas 2006. gada 21. jūnija Regulā (EK) Nr. 884/2006, ar ko nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1290/2005 attiecībā uz intervences krājumu glabāšanas pasākumu finansēšanu, ko veic Eiropas Lauksaimniecības garantiju fonds (ELGF), un intervences krājumu glabāšanas darbību iegrāmatošanu, ko īsteno dalībvalstu maksājumu aģentūras⁽²⁾, lai atbilstoši attiecīgajai metodei aprēķinātu finansiālo izmaksu summu, ko dalībvalstis mobilizējušas, lai iepirktu produktus, ir jānosaka procentu likme, kas piemērojama attiecīgajā grāmatvedības gadā.
- (2) Šo procentu likmi aprēķina, pamatojoties uz vidējo procentu likmi, ko dalībvalstis attiecīgajā atsaucē periodā faktiski uzņēmušas un kas tām, ievērojot konkrētu termiņu, jāpaziņo Komisijai pēc tās pieprasījuma. Viendabīguma labad dalībvalstīm šī likme jāpaziņo, izmantojot Komisijas noteikto veidlapu.
- (3) Ja dalībvalstis uz Komisijas pieprasījumu neatbild un savus datus – pareizā veidā un noteiktajā termiņā – Komisijai nenosūta, tiks pieņemts, ka šīm dalībvalstīm procentu izmaksas attiecīgajā atsaucē periodā nav radušās.
- (4) Tām dalībvalstīm, kuras ir paziņojušas, ka attiecīgajā atsaucē periodā tām procentu izmaksas nav radušās, jo šajā periodā tām lauksaimniecības produktu intervences krājumos nebija, ir skaidri jānosaka procentu likme, kas jāizmanto, finansējot izmaksas saistībā ar līdzekļiem, kurus šīs dalībvalstis mobilizēs produktu iepirkšanai.

- (5) Ar Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula")⁽³⁾, tika nodalītas salīdzināmās cenas un intervences cenas. Tādēļ ir jāizdara pielāgojumi dažos Regulas (EK) Nr. 884/2006 noteikumos.
- (6) Ar Komisijas 2009. gada 24. jūlija Regulu (EK) Nr. 670/2009, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz valsts intervenci cieto kviešu un nelobīto rīsu iepirkšanai konkursa kārtībā un groza Regulu (EK) Nr. 428/2008 un Regulu (EK) Nr. 687/2008⁽⁴⁾, ir ieviesti jauni noteikumi rīsu fiziskām pārbaudēm. Tādēļ ir jāizdara pielāgojumi dažos Regulas (EK) Nr. 884/2006 noteikumos.
- (7) Tāpēc Regula (EK) Nr. 884/2006 ir attiecīgi jāgroza.
- (8) Lai sekmīgi pārvaldītu intervences pasākumus saistībā ar intervences krājumu veidošanu, no 2009. gada 1. oktobra – dienas, kad sākas jaunais grāmatvedības gads, – ir jāpieņem grozījumi saistībā ar dalījumu starp salīdzināmo cenu un intervences cenu.
- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības fondu komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 884/2006 I, IV, VI, VII, X un XII pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Pielikuma 3. un 6. punktu piemēro no 2009. gada 1. oktobra.

⁽¹⁾ OV L 209, 11.8.2005., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 171, 23.6.2006., 35. lpp.⁽³⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV L 194, 25.7.2009., 22. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 6. augustā

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 884/2006 I, IV, VI, VII, X un XII pielikumu groza šādi.

1. Regulas I pielikuma B nodaļas III iedaļas 2. punkta otro daļu aizstāj ar šādu:

“Šīs regulas II pielikuma II iedaļas noteikumus piemēro, ja uzglabāto produktu svars, kas ir konstatēts fiziskās pārbaudes laikā, atšķiras no iegrāmatotā svara par 5 % vai vairāk attiecībā uz labību un rīsiem, ja tos uzglabā tvertnēs vai uz grīdas.”

2. Regulas IV pielikumu groza šādi.

a) Šā pielikuma I iedaļas 1. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu:

“Šī vienotā procentu likme atbilst vidējām trīs mēnešu un divpadsmit mēnešu EURIBOR nākotnes procentu likmēm, kas reģistrētas sešu mēnešu atsauces periodā, kuru noteiks Komisija, attiecībā viena trešdaļa pret divām trešdaļām.”

b) Šā pielikuma I iedaļas 2. punktu groza šādi:

i) pirmo apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“Lai noteiktu grāmatvedības gadam piemērojamās procentu likmes, dalībvalstis Komisijai pēc tās pieprasījuma ne vēlāk kā šajā pieprasījumā noteiktajā termiņā paziņo vidējo procentu likmi, ko tās faktiski uzņēmušās 1. punktā minētajā atsauces periodā. Minētos datus dalībvalstis paziņo, izmantojot Komisijas noteikto veidlapu.”;

ii) pēc otrās daļas iekļauj šādu daļu:

“Ja dalībvalsts pirmajā punktā minētajā termiņā un attiecīgā veidā savas ziņas nebūs iesniegusi, tiks uzskatīts, ka piemērojamā likme, kas šai dalībvalstij jāuzņemas, ir 0 %. Gadījumā, ja dalībvalsts paziņo, ka tai procentu izmaksas neradās, jo attiecīgajā atsauces periodā tai lauksaimniecības produktu intervences krājumos nebija, šai valstij piemēro Komisijas noteikto vienoto procentu likmi.”;

iii) trešajā daļā pirmo teikumu svīturo, bet otro teikumu aizstāj ar šādu:

“Tomēr, ja Komisija konstatē, ka dalībvalsts procentu likmju līmenis ir zemāks nekā vienotā procentu likme, Komisija šai dalībvalstij nosaka procentu likmi saskaņā ar šo zemāko līmeni.”

3. Regulas VI pielikuma II iedaļas 1. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:

“Pirmajā daļā paredzēto palielinājumu aprēķina, attiecīgā produkta salīdzināmo cenu, kas minēta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 (*) 8. pantā, reizinot ar šīs regulas 8. panta 2. punktā šim produktam paredzēto pielaišanas ierobežojumu.

(*) OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.”

4. Regulas VII pielikuma III iedaļu aizstāj ar šādu:

“III. LIELLOPU UN TEĻA GAĻA

Lai piemērotu X pielikumā un XII pielikuma 2. punkta a) un c) apakšpunkta noteikumus, pamata cena atkaulotai liellopu gaļai ir Regulas (EK) Nr. 1234/2007 8. pantā minētā salīdzināmā cena, kam piemērots koeficients 1,47.”

5. Regulas X pielikumu groza šādi.

a) Pielikuma a) punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

“Ja ir pārsniegti pielaišanas ierobežojumi attiecībā uz glabāšanu vai produktu pārstrādi vai ja iztrūkstošos daudzumus konstatē pēc zādzības vai citiem nosakāmiem iemesliem, iztrūkstošo daudzumu vērtību aprēķina, reizinot šos daudzumus ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 8. pantā paredzēto katram produktam piemērojamo salīdzināmo cenu, kas ir spēkā par standarta kvalitāti pirmajā tekošā finanšu gada dienā, un palielina to par 5 %.”

b) Pielikuma b) punktu groza šādi:

i) punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

“Ja iztrūkstošo daudzumu konstatēšanas dienā vidējā tirgus cena par standarta kvalitāti uzglabāšanas dalībvalstī ir augstāka par 105 % no Regulas (EK) Nr. 1234/2007 8. pantā minētās pamata salīdzināmās cenas, līgumslēdzēji atlīdzina intervences aģentūrām dalībvalstī reģistrēto tirgus cenu, ko palielina par 5 %.”;

ii) punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:

“Starpību starp summām, kas iekasētas, piemērojot tirgus cenu, un daudzumiem, kurus ELGF iegūst, piemērojot Regulas (EK) Nr. 1234/2007 8. pantā minēto salīdzināmo cenu, pārskaita Eiropas Lauksaimniecības garantiju fondam grāmatvedības gada beigās kopā ar citiem kredīta elementiem.”

6. Regulas XII pielikumā 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) ja vien VII pielikumā nav paredzēti īpaši noteikumi, negadījumu skarto produktu vērtību aprēķina, reizinot attiecīgos daudzumus ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 8. pantā paredzēto pamata salīdzināmo cenu, kas ir spēkā par standarta kvalitāti tekošā grāmatvedības gada pirmajā dienā, samazinot to par 5 %.”.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 721/2009**(2009. gada 6. augusts)****par piedāvājumiem, kas iesniegti attiecībā uz kukurūzas importu saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 676/2009 minēto konkursu**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula")⁽¹⁾, un jo īpaši tās 144. panta 1. punktu saistībā ar 4. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 676/2009⁽²⁾ tika izsludināts konkurss par ievadmitas nodokļa maksimālo samazinājumu trešo valstu izcelsmes kukurūzas importam Spānijā.
- (2) Saskaņā ar 8. pantu Komisijas 2008. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 1296/2008, kas apstiprina noteikumus, ar kādiem var iesniegt pieteikumus par tarifa kvotām kukurūzas un sorgo importam Spānijā un kukurūzas importam Portugālē⁽³⁾, pamatojoties uz iesniegtajiem piedāvājumiem un ievērojot Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. panta 2. punktā minēto procedūru, Komisija var nolemt noraidīt visus piedāvājumus.

(3) It īpaši ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1296/2008 7. un 8. pantā minētos kritērijus, nav norādīts, ka jānosaka ievadmitas nodokļa maksimālais samazinājums.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Noraida piedāvājumus, kas no 2009. gada 28. jūlija līdz 6. augustam iesniegti saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 676/2009 minēto konkursu par ievadmitas nodokļa samazinājumu kukurūzai.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 7. augustā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 6. augustā

Komisijas vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 196, 28.7.2009., 6. lpp.

⁽³⁾ OV L 340, 19.12.2008., 57. lpp.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 722/2009**(2009. gada 6. augusts)****par piedāvājumiem, kas iesniegti attiecībā uz kukurūzas importu saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 677/2009 minēto konkursu**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula")⁽¹⁾, un jo īpaši tās 144. panta 1. punktu saistībā ar 4. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 677/2009⁽²⁾ tika izsludināts konkurss par maksimālo ievadmuitas nodokļa samazinājumu trešo valstu izcelsmes kukurūzas importam Portugālē.
- (2) Saskaņā ar 8. pantu Komisijas 2008. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 1296/2008, kas apstiprina noteikumus, ar kādiem var iesniegt pieteikumus par tarifa kvotām kukurūzas un sorgo importam Spānijā un kukurūzas importam Portugālē⁽³⁾, Komisija saskaņā ar

Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. panta 2. punktā paredzēto procedūru var nolemt noraidīt visus piedāvājumus.

- (3) It īpaši ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1296/2008 7. un 8. pantā minētos kritērijus, nav norādīts, ka jānosaka maksimālās kompensācijas lielums.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Noraida piedāvājumus, kas no 2009. gada 28. jūlija līdz 6. augustam iesniegti saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 677/2009 minēto konkursu par maksimālo ievadmuitas nodokļa samazinājumu kukurūzai.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 7. augustā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 6. augustā

Komisijas vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 196, 28.7.2009., 7. lpp.

⁽³⁾ OV L 340, 19.12.2008., 57. lpp.

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 10. marts)

par nolīguma vēstuli apmaiņas veidā parakstīšanu un noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par dažiem tehniskiem grozījumiem I un II pielikumā Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās dēļ

(2009/602/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 94. pantu saistībā ar 300. pantu,

ņemot vērā Padomes 2004. gada 2. jūnija Lēmumu 2004/911/EK par to, ka tiek parakstīts un noslēgts Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, ar kuru nodrošina pasākumus, kas ir līdzvērtīgi tiem pasākumiem, kuri noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, un tam pievienotais Saprašanās memorands⁽¹⁾, un jo īpaši tā 2. pantu,

tā kā:

(1) Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās rezultātā gan I pielikumā (kompetento iestāžu saraksts), gan II pielikumā (saistītu juridisko personu saraksts) Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, nepieciešami tehniski grozījumi.

(2) Bulgārija un Rumānija ir noteikušas atbilstīgas kompetentās iestādes, attiecīgi 2008. gada 28. janvārī un

2007. gada 17. jūlijā nosūtot Komisijas Ģenerāļsekretāriātam oficiālu paziņojumu. Šo informāciju Komisija sniedz Šveices iestādēm, nosūtot vienkāršu paziņojumu.

- (3) Saistītu juridisko personu saraksts Padomes Direktīvas 2003/48/EK⁽²⁾ pielikumā tika grozīts ar Padomes Direktīvu 2006/98/EK⁽³⁾, ar ko pielāgo dažas direktīvas nodokļu jomā saistībā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās. Lai nodrošinātu, ka šīs izmaiņas tiek atspoguļotas nolīgumā ar Šveici, Komisijai ir jāizmanto pilnvarotā tiesības, ko piešķirusi Padome, un jāveic atbilstīgi grozījumi nolīguma II pielikumā, balstoties uz savstarpēju vienošanos ar Šveici,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Nolīgums vēstuli apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par dažiem tehniskiem grozījumiem I un II pielikumā Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās dēļ, ir apstiprināts Kopienas vārdā.

⁽¹⁾ OV L 385, 29.12.2004., 28. lpp.

⁽²⁾ OV L 157, 26.6.2003., 38. lpp.

⁽³⁾ OV L 363, 20.12.2006., 129. lpp.

Vēstuļu teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Komisijas priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu(-as), kas būtu pilnvarota(-as) parakstīt vēstuļu apmaiņu, lai tā kļūtu saistoša Kopienai.

3. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2009. gada 10. martā

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
László KOVÁCS*

PIELIKUMS

Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par dažiem tehniskiem grozījumiem I un II pielikumā Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās dēļ

A. EIROPAS KOPIENAS VĒSTULE

God. kungs/cien. kundze!

Mums ir tas gods atsaukties uz Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem.

Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās rezultātā pielikumos Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, nepieciešami tehniski grozījumi, kā noteikts 21. panta 2. punktā.

Minētā nolīguma 21. panta 2. punktā paredzēts, ka kompetento iestāžu saraksts I pielikumā var tikt papildināts, vienkārši paziņojot par to otrai līgumslēdzējai pusei; ja iestāde minēta a) apakšpunktā, tad paziņošanu veic Šveice, bet attiecībā uz citām iestādēm paziņošanu veic Kopiena.

Es Jūs informēju Kopienas vārdā, ka Bulgārijas Republikas un Rumānijas kompetentās iestādes ir šādas:

- Bulgārijā: *Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите* vai pilnvarots pārstāvis,
- Rumānijā: *Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală* vai pilnvarots pārstāvis,

un tie jāiekļauj I pielikumā attiecīgi zem burtiem aa) un ab) pēc kompetentajām iestādēm, kas minētas zem burta z).

Turklāt 21. panta 2. punktā noteikts, ka II pielikuma saistītu juridisko personu sarakstu var papildināt, savstarpēji vienojoties.

Tādēļ es lūdzu Jūsu atļauju grozīt II pielikumu, lai iekļautu Bulgārijas un Rumānijas saistītās juridiskās personas, ievietojot šādu tekstu:

- starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Spāniju: "*Bulgaria Общините (pašvaldības) Социалноосигурителни фондове (sociālās nodrošināšanas fondi)*" un
- starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Slovākiju: "*Romania autoritățile administrației publice locale (vietējas valsts pārvaldes iestādes)*".

Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā dienā, kad datēta atbildes vēstule. Šis vēstuļu apmaiņas noteikumu piemērošanai ir atpakaļejošs spēks, sākot no 2007. gada 1. janvāra.

God. kungs/cien. kundze, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Kopienas vārdā
Robert VERRUE

B. ŠVEICES KONFEDERĀCIJAS VĒSTULE

God. kungs/cien. kundze!

Mums ir tas gods apliecināt Jūsu 2009. gada 19. maija vēstules saņemšanu, kuras saturs ir šāds:

“God. kungs/cien. kundze!

Mums ir tas gods atsaukties uz Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem.

Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās rezultātā pielikumos Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, kas paredz pasākumus, kuri ir līdzvērtīgi pasākumiem, kas noteikti Padomes Direktīvā 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi no uzkrājumiem, nepieciešami tehniski grozījumi, kā noteikts 21. panta 2. punktā.

Minētā nolīguma 21. panta 2. punktā paredzēts, ka kompetento iestāžu saraksts I pielikumā var tikt papildināts, vienkārši paziņojot par to otrai līgumslēdzējai pusei; ja iestāde minēta a) apakšpunktā, tad paziņošanu veic Šveice, bet attiecībā uz citām iestādēm paziņošanu veic Kopiena.

Es Jūs informēju Kopienas vārdā, ka Bulgārijas Republikas un Rumānijas kompetentās iestādes ir šādas:

- Bulgārijā: *Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите* vai pilnvarots pārstāvis,
- Rumānijā: *Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală* vai pilnvarots pārstāvis,

un tie jāiekļauj I pielikumā attiecīgi zem burtiem aa) un ab) pēc kompetentajām iestādēm, kas minētas zem burta z).

Turklāt 21. panta 2. punktā noteikts, ka II pielikuma saistītu juridisko personu sarakstu var papildināt, savstarpēji vienojoties.

Tādēļ es lūdzu Jūsu atļauju grozīt II pielikumu, lai iekļautu Bulgārijas un Rumānijas saistītās juridiskās personas, ievietojot šādu tekstu:

- starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Spāniju: “*Bulgaria Общините (pašvaldības) Социалноосигурителни фондове (sociālās nodrošināšanas fondi)*” un
- un starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Slovākiju: “*Romania autoritățile administrației publice locale (vietējas valsts pārvaldes iestādes)*”.

Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā dienā, kad datēta atbildes vēstule. Šīs vēstuļu apmaiņas noteikumu piemērošanai ir atpakaļejošs spēks, sākot no 2007. gada 1. janvāra.

God. kungs/cien. kundze, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Kopienas vārdā
Robert VERRUE”

Es izsaku savu piekrišanu grozīt II pielikumu, kā ierosināts Jūsu vēstulē, un apliecinu, ka šis nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā dienā, kad datēta atbildes vēstule, un ka šīs vēstuļu apmaiņas noteikumu piemērošanai ir atpakaļejošs spēks, sākot no 2007. gada 1. janvāra.

God. kungs/cien. kundze, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Šveices Konfederācijas vārdā
Šveices misijas Eiropas Savienībā priekšsēdētājs
Jacques DE WATTEVILLE

